

(EN) Small size full body climbing harness (Type B, maximum weight: 30 kg)

(FR) Harnais complet de petite taille pour l'escalade (Type B, poids maximum : 30 kg)

(DE) Komplettklettergurt für kleine Personen (Typ B, maximales Gewicht: 30 kg)

(IT) Imbracatura completa di piccola taglia per arrampicata (Tipo B, peso massimo : 30 kg)

(ES) Arnés completo de talla pequeña para escalada (Tipo B, peso máximo : 30 kg)

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

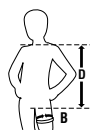
CE 0082

EN 12277
Type B



352 g

4 - 9
years
ans
Jahre
anni
años

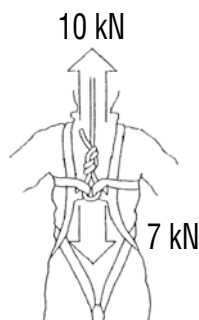


D

B

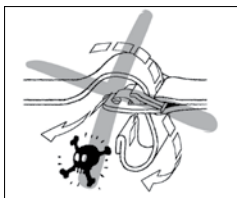
XXS - S

45 - 60 cm | 51 cm



1. Adjustments

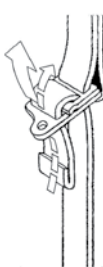
(EN) Closing / opening
(FR) Fermeture / ouverture
(DE) Schließen / Öffnen
(IT) Chiusura / apertura
(ES) Cierre / abertura



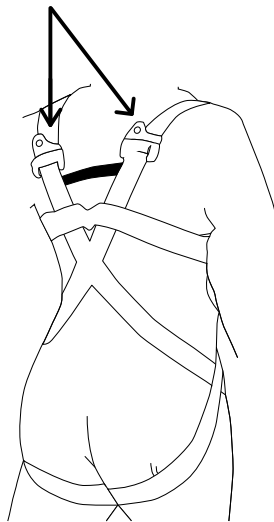
(EN) Tightening
(FR) Serrage
(DE) Spannen
(IT) Allacciatura
(ES) Apretado



(EN) Loosening
(FR) Desserrage
(DE) Entspannen
(IT) Slacciatura
(ES) Aflojado

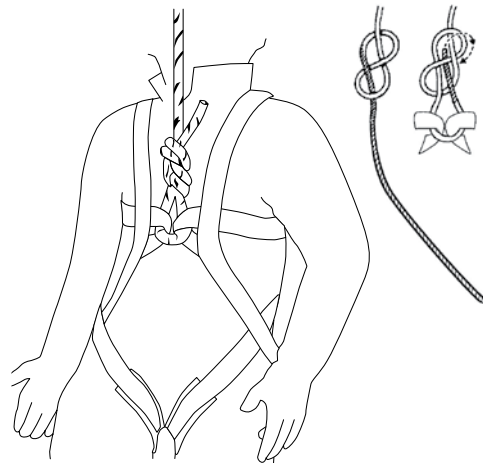


Patented

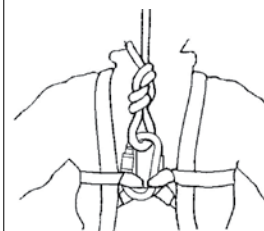
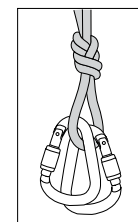


2. Tying in

2A. Recommended tying-in



2.B Top-roping, glacier travel



3. Techniques

3A. Belaying



3B. Abseil descent



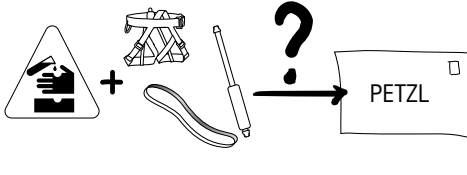
(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura

(EN) Storage / Transport
 (FR) Stockage / Transport
 (DE) Lagerung / Transport
 (IT) Conservazione / Trasporto
 (ES) Almacenamiento / Transporte

(EN) Cleaning / Disinfection
 (FR) Nettoyage / Désinfection
 (DE) Reinigung / Desinfektion
 (IT) Pulizia / Disinfezione
 (ES) Limpieza / Desinfección

(EN) Drying
 (FR) Séchage
 (DE) Trocknen
 (IT) Asciugamento
 (ES) Secado

(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos



CE 0082

(EN) Body controlling the manufacturing of this PPE
 (FR) Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 (DE) Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
 (IT) Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 (ES) Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Individual number
 Numéro individuel
 Individuelle Nummer
 Numero individuale
 Numero individual

00 000 A 0000

Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

Control

Incrementation

Notified body intervening for the CE standard examination
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
 Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe SAS BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France N°0082

PRODUCT CHECKING FORM PETZL : Type/model :

(EN) Batch n° : / (FR) N° de série : / (DE) Seriennummer :
 (IT) N° di serie : / (ES) N° de serie :

(EN) Year of manufacture : / (FR) Année de fabrication :
 (DE) Herstellungsjahr : / (IT) Anno di fabbricazione :
 (ES) Año de fabricación :

(EN) Purchase date :
 (FR) Date d'achat :
 (DE) Kaufdatum :
 (IT) Data di acquisto :
 (ES) Fecha de compra :

(EN) Date of first use : / (FR) Date de la première utilisation :
 (DE) Datum der ersten Verwendung :
 (IT) Data del primo utilizzo :
 (ES) Fecha de la primera utilización :

(EN) User : / (FR) Utilisateur : / (DE) Benutzer :
 (IT) Utilizzatore : / (ES) Usuario :

(EN) Comments/Defects noted :
 (FR) Commentaires/Défauts remarqués : _____
 (DE) Anmerkungen/Gefundene Defekte : _____
 (IT) Commenti/ Difetti riscontrati : _____
 (ES) Comentarios / Defectos detectados : _____

(EN) DATE	OK	(EN) INSPECTOR
(FR) DATE		(FR) INSPECTEUR HABILITE
(DE) DATUM		(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER
(IT) DATA		(IT) CONTROLLORE
(ES) FECHA		(ES) INSPECTOR

(EN) Periodic examination next due date :
 (FR) Date du prochain examen périodique prévu :
 (DE) Fälligkeitsdatum der nächsten Überprüfung :
 (IT) Data della prossima verifica periodica prevista :
 (ES) Fecha del próximo examen periódico previsto :

(EN) See detailed form on the web :
 (FR) Voir fiche détaillée sur notre site :
 (DE) Siehe auch das detaillierte Formular unter :
 (IT) Consultare la scheda dettagliata sul nostro sito :

www.petzl.com/ppe
www.petzl.fr/epi

PETZL
 ZI Cidex 105A
 38920 Crolles
 France
 www.petzl.com/contact

ISO 9001
 Copyright Petzl

Small size full body climbing harness (type B, maximum weight: 40 kg)**Inspection, points to verify**

Before each use, check the condition of the webbing, the stitched rope loops at the tie-in point, the adjustment buckles and the load-bearing stitching.

Check for cuts, wear and damage caused by use (look out for cut or torn threads).

Verify that the buckles operate properly.

Instructions for use

This product is designed and manufactured to be used in conjunction with a dynamic UIAA rope. If used together with static equipment alone (low-stretch rope, tape slings...) and if there is a risk of a fall, it is essential to introduce a shock-absorber into the safety chain to lower the potential shock load.

This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult.

Diagram 1. Adjustments

Important, the leg loops must be adjusted first, and only then may the shoulder straps be adjusted.

The user should move around in the harness and hang in suspension with his gear to verify that the equipment fits properly and provides adequate comfort for the expected utilization.

Diagram 2. Tying in

2A. Recommended tying-in.

2B. Two carabiners can be used as the tie-in point e.g. top-roping, glacier travel.

Diagram 3. Techniques

3A. Belaying.

3B. Abseil descent.

General information**Warning: specific training is essential before use**

Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and field of application of the product(s).

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorized. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers etc...). Check that this product is compatible with the other components of your equipment, see the instructions specific to the products.

To prolong the life of this product, take care when transporting and using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.**Product inspection**

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information,

serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments; name and signature of the inspector.

See an example at www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS**Harnais complet de petite taille pour l'escalade (type B, poids maximum : 40 kg)****Contrôle, points à vérifier**

Avant toute utilisation, vérifiez l'état des sangles, des cordelettes cousues au niveau du point d'encordement, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation (attention aux fils coupés ou déchirés).

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles.

Prescriptions d'utilisation

Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique UIAA. En cas d'utilisation de matériaux statiques seuls (corde statique, sangle...) et s'il y a risque de chute, l'emploi d'un dispositif absorbant l'énergie est obligatoire pour diminuer la force choc.

Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.

Schéma 1. Réglages

Attention, ajustez obligatoirement d'abord les cuisses et seulement ensuite les bretelles.

L'utilisateur doit effectuer des mouvements et un test de suspension avec son matériel pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu.

Schéma 2. Encordement

2A. Encordement conseillé.

2B. L'encordement peut se faire avec deux mousquetons à verrouillage (moulinette, glacier...).

Schéma 3. Techniques

3A. Assurage.

3B. Descente en rappel.

Informations générales**Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation**

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits.

Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées.

Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme «tête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc.). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl plastique et textile, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation: milieux agressifs, arête coupante, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.**Vérification du produit**

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates: fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes: défauts, remarques; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI Petzl.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Komplettklettergurt für kleine Personen (Typ B, maximales Gewicht: 40 kg)

Kontrolle, zu prüfende Teile

Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz den Zustand der Gurtbänder am Anseilpunkt sowie die Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte. Achten Sie dabei auf Einschnitte, Verschleiß und Schäden aufgrund der Benutzung (legen Sie dabei besonderes Augenmerk auf durchtrennte oder zerrissene Fäden). Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Schnallen.

Gebrauchsanweisung

Dieses Produkt wurde zur Verwendung mit einem dynamischen UIAA-Seil entwickelt und hergestellt. Bei der Verwendung von statischem Material (Statikseile, Bandschlingen ...) und wenn Sturzgefahr vorhanden ist, muss zum Mindern des Fangstoßes ein Falldämpfer verwendet werden.

Dieser Gurt für Kinder darf nur unter der ständigen Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen, volljährigen Person verwendet werden.

Darstellung 1: Einstellungen

Wichtig: Die Beinschlaufen müssen zuerst eingestellt werden. Dann können die Schulterträger eingestellt werden. Der Benutzer sollte mit seiner Ausrüstung Bewegungen und einen Test im aufgehängten Zustand durchführen, um sicher zu sein, dass sie seiner Körpergröße entspricht und den für den zu erwartenden Einsatz nötigen Komfort bietet.

Darstellung 2: Anseilen

2A. Empfohlene Anseilart.
2B. Man kann sich mit zwei Verriegelungskarabinern einbinden (z. B. Toprope, Gletschertouren...).

Darstellung 3: Techniken

3A. Sichern.
3B. Abseilen.

Allgemeine Informationen

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktanleitungen und Informationen auf.

Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht mit einem Kreuz durchgestrichen sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen oder mit dem Piktogramm „Totenkopf“ versehen sind.) Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich direkt an PETZL.

Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie diese Verantwortung oder dieses Risiko nicht übernehmen oder eingehen können oder dürfen, verwenden Sie diese Produkte nicht.

Gebrauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren (z. B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung). Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung Sorgfalt walten zu lassen. Vermeiden Sie Stöße, Reibung auf rauen Materialien oder auf scharfen Teilen.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)

- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten. Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer; Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung; Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen; Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel unter www.petzl.fr/epi oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Imbracatura completa di piccola taglia per arrampicata (tipo B, peso massimo: 40 kg)

Controllo, punti da verificare

Controllare prima di ogni utilizzo lo stato delle fettucce, dei cordini cuciti sul punto di legatura, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzioni ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (attenzione ai fili tagliati o strappati).

Controllare il buon funzionamento delle fibbie.

Istruzioni d'uso

Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica UIAA. Se si utilizza esclusivamente materiale statico (corda statica, fettuccia...) e se c'è rischio di caduta, è obbligatorio l'uso di un dispositivo assorbitore di energia per diminuire la forza di arresto.

Questa imbracatura da bambino deve essere utilizzata esclusivamente sotto il controllo visivo diretto di un adulto competente ed esperto.

Schema 1. Regolazioni

Attenzione, vanno regolati obbligatoriamente prima i cosciali e soltanto successivamente gli spallacci.

L'utilizzatore deve effettuare dei movimenti ed una prova in sospensione con la propria imbracatura, per essere sicuro che sia della taglia giusta e confortevole per l'utilizzo previsto.

Schema 2. Legatura

2A. Legatura consigliata.
2B. La legatura della corda può essere effettuata con due moschettoni con ghiera (moulinette, marcia su ghiacciaio...).

Schema 3. Tecniche

3A. Assicurazione.
3B. Discesa in doppia.

Informazioni generali

Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti.

Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrapposizione del teschio). Esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi e addirittura mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri

prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica).

Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Arnés completo para escalada para tallas pequeñas (tipo B, peso máximo: 40 kg)**Control, puntos a verificar**

Antes de cualquier utilización, verifique el estado de las cintas, de los cordinos cosidos a nivel del punto de encordamiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso (atención a los hilos cortados o deshilachados).

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas.

Normas de utilización

Este producto ha sido diseñado y fabricado para ser utilizado con cuerda dinámica UIAA. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas...) y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía para reducir la fuerza de choque.

Este arnés para niños sólo debe ser utilizado bajo el control visual directo de un adulto competente e informado.

Esquema 1. Regulación

Atención: primero debe ajustar obligatoriamente las perneras y, después, los tirantes.

El usuario debe efectuar movimientos y una prueba de suspensión con su arnés, para estar seguro de que ha escogido la talla correcta y el nivel de comodidad deseado para el uso requerido.

Esquema 2. Encordamiento

2A. Encordamiento aconsejado.

2B. El encordamiento se puede hacer con dos mosquetones con cierre de seguridad (escalada en polea, glaciares...).

Esquema 3. Técnicas

3A. Aseguramiento.

3B. Descenso en rápel.

Información general**Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización**

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no están tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también están representados (esquemas tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una gran cantidad de malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar solamente en o con sistemas que absorben energía (por ejemplo, cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc.). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (consulte ficha específica).

Con la finalidad de aumentar la vida de este producto, es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes.

El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, arista cortante, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un controlador competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del controlador.

Ver un ejemplo en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI Petzl.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones, reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que esté producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS**Harnês completo de pequeno tamanho para a escalada (tipo B, peso máximo: 40 kg)****Controle, pontos a verificar**

Verifique antes de qualquer utilização o estado das fitas, das cordeletas costuradas ao nível do ponto de encordamento, das fivelas ajustáveis e das costuras de segurança.

Vigiar os cortes, desgaste e danos devido à utilização (atenção aos fios cortados ou esgaçados)

Verifique o bom funcionamento das fivelas.

Instruções de utilização

Este produto foi concebido e fabricado para ser utilizado com uma corda dinâmica UIAA. Em caso de utilização de materiais estáticos isolados (corda estática, fitas) e se houver risco de queda, o emprego de um dispositivo absorvedor de energia é obrigatório para diminuir a força choque.

Este harnês infantil não deve ser utilizado senão sob controlo visual directo de um adulto competente e com formação.

Esquema 1 Ajustes

Atenção, ajuste obrigatoriamente primeiro as perneiras e só depois as alças.

O utilizador deve efectuar movimentos e um teste de suspensão com o seu material, para ficar seguro que o produto está bem ajustado, ao nível do conforto necessário para a utilização desejada.

Esquema 2 Encordamento

2A. Encordamento aconselhado.

2B. O encordamento pode ser feito com dois mosquetões com segurança (top rope, glaciár...).

Esquema 3. Técnicas

3A. Dar segurança.

3B. Descida em rappel.

Informações gerais**Atenção: formação adaptada indispensável antes da primeira utilização**

Leia atentamente e conserve as notícias que apresentam os modos de funcionamento e o campo de aplicação dos produtos.

Somente as técnicas apresentadas sem uma cruz estão autorizadas. Qualquer outra utilização está excluída: perigo de morte. Alguns exemplos de má utilização e interdições estão igualmente representados (esquemas barrados com uma cruz ou pictograma «caveira e ossos»). Uma multitude de outras más aplicações existe e é-nos impossível enumerá-las, até mesmo imaginá-las. Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

As actividades em altura são perigosas e podem provocar ferimentos graves, mesmo mortais. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Utilização

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Os equipamentos de protecção individual (EPI) são para utilizar somente em, ou com, sistemas que absorvem a energia (por exemplo cordas dinámicas, absorvedores de energia, etc.). Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do seu equipamento (ver notícia específica).

Afim de aumentar a longevidade deste produto, é necessário ter cuidado durante o seu transporte e sua utilização. Evite choques,

atritos sobre materiais abrasivos ou sobre arestas cortantes.

O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl plásticos e têxteis, o tempo de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, aresta cortante, temperaturas extremas, produtos químicos, etc).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em www.petzl.fr/epi ou em CD-ROM EPI Petzl.

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Compleetharnas voor kleine tailles, voor rotsklommen (type B, maximaal gewicht: 40 kg)

Controle, nazicht

Check vóór elk gebruik de toestand van de riemen en de aangenaade lussen ter hoogte van het inbindingspunt, de verstelbare gespen en de veiligheidsnaden.

Controleer alle sneden, slijtageverschijnselen en beschadigingen ten gevolge van het gebruik (let vooral op doorgesneden of gescheurde vezels).

Check of de gespen nog goed functioneren.

Gebruiksvoorschriften

Dit product is ontworpen en gemaakt om te worden gebruikt met een dynamisch touw UIAA. In het geval men enkel statische materialen gebruikt (statisch touw, riem...) en er een valrisico bestaat, is het verplicht een systeem van schok-absorptie te gebruiken om de valkracht te verminderen.

Dit kinderharnas mag enkel gebruikt worden onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon.

Schema 1. Aanpassingen

Opgelet: verplicht aanpassen van de beenomtrek eerst, en pas daarna de schouderriemen.

De gebruiker moet wat bewegingen en een ophangingstest uitvoeren met zijn uitrusting om zeker te zijn dat het materiaal voor zijn taille geschikt is en voldoende comfort biedt voor het geplande gebruik.

Schema 2. Inbindingen

2A. Aangeraden inbinding.

2B. Het inbinden op het touw kan gebeuren met 2 vergrendelbare karabiners (top-rope, gletsjer...).

Schema 3. Technieken

3A. Beveiliging

3B. Afdaling in rappel

Algemene informatie

Opgelet: aangepaste training noodzakelijk vóór gebruik

Lees aandachtig en bewaar de bijsluiters met de gebruiksaanwijzing en toepassingsveld van de producten.

Enkel de niet-doorkruiste technieken zijn toegelaten. Elk ander gebruik is uitgesloten: op levensgevaar. Enkele voorbeelden van verkeerd gebruik en verboden toepassingen zijn eveneens afgebeeld (schetsen die doorkruist zijn of met het pictogram “doodshoofd”). Er bestaan nog tal van andere verkeerde toepassingen; het is onmogelijk ze allemaal op te noemen of zelfs maar in te beelden. Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Alle activiteiten op hoogte zijn gevaarlijk en kunnen zware of dodelijke letsels met zich mee brengen. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Gebruik

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

De Persoonlijke Beschermings Middelen (PBM) zijn enkel te gebruiken in combinatie met systemen die energie absorberen (bijvoorbeeld dynamische touwen, energie-absorbers enz...). Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van uw uitrusting (zie specifieke bijsluiter).

Teneinde de levensduur van dit product te verlengen, is het aangeraden er zorgzaam mee om te gaan bij het gebruik en het transport. Vermijd schokken en het schuren tegen ruwe of scherpe oppervlakken.

De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkele toepassing (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, scherpe rand, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. - u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.

De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

Zie voorbeeld op www.petzl.fr/ppe of in de PBM CD-ROM van Petzl.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(FI) SUOMI

Pienikokoinen kokovaljas kiipeilyyn (tyyppi B, maximi paino: 40 kg)

Tarkastettavat kohdat

Ennen jokaista käyttöä, tarkasta nauhojen kunto, köysilenkkien ompeleet, the säätösoljet ja kantavat ompeleet. Tarkasta viillot, kulumat ja käytön jäjet (katso katkenneita tai kuluneita ompeleita). Tarkista että soljet toimivat moitteetta.

Käyttöohjeet

Valjas on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi dynaamisen UIAA köyden kanssa. Käytettäessä vain staattisen köyden kanssa (tai slingien) ja jos putoamisvaara on olemassa, on välttämätöntä käyttää iskunvaimenninta köydessä iskuvoiman pienentämiseksi. Lasten valjasta saa käyttää vain pätevän aikuisen suoran katsevalvonnan alaisena.

Piirros 1. Säädöt

Tärkeää - jalkalenkit pitää säätää ensin ja vasta sitten voidaan säätää hartiahihnnet. Käyttäjän täytyy liikkua valjaissa ja kokeilla joustavuutta voidakseen todeta että valjas on oikean kokoinen ja antaa riittävän turvan ja mukavuuden tarkoitettuun käyttöön.

Piirros 2. Kiinnittyminen köyteen

2A. Suositeltu kiinnitystapa

2B. Kahden karabiinin käyttö on suositeltavaa kiinnityspisteessä esim yläköysikäytössä ja jäätikkökävelyssä.

Piirros 3. Tekniikka

3A. Varmistaminen.

3B. Laskeutuminen.

Yleisiä tietoja

Varoitus: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön

Lue tämä tiedote huolellisesti ja säilytä kaikki ohjeet ja tiedot, joista käy ilmi tuotteen/tuotteiden oikea käyttö sekä käyttötarkoituks.

Hyväksytyjä käyttötapoja ovat ainoastaan ne kuvissa esitetyt tavat, joiden yli ei ole vedetty ruksia. Mikään muunlainen käyttö ei ole sallittu: hengenvaara. Tässä yhteydessä esitetään myös muutamia esimerkkejä kielletyistä väärinkäyttötapoista. Ne on joko vedetty rastilla yli tai varustettu pääkallo-sääriluu-merkillä. On monia muitakin tapoja käyttää tuotteita väärin ja on mahdotonta luetella tai edes kuvitella niitä kaikkia. Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Toimiminen korkealla on vaarallista ja saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin. Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Käyttö

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisina.

Henkilökohtaiset suojavarusteet (henkilösuojaimet) on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yhdessä energiaa vaimentavien järjestelmien kanssa (esim. joustavat köydet, nykyksenvaimentimet jne.).

Varmista, että nämä tuote sopii yhteen varusteidesi muiden osien kanssa.

Ks. kunkin osan tuoteohjeet.

Pitä hyvää huolta tuotteesta sekä kuljetuksen että käytön aikana, niin se pysyy mahdollisimman pitkään käyttökunnossa. Vältä kolhuja sekä tuotteen hiertymistä naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin. On käytännön vastuulla ennakoita tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa saatetaan vaikeuksia kohdatessa tarvita pelastusta.

Käyttöä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhteen ainoaan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee läinsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä ta etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyttä heikkene.

Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset. Osoitteessa www.petzl.com/ppe ja Petzl PPE CD-ROM -levyllä on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäsille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutokset ja korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kielletty (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, väliinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Kroppssele til klatring, liten størrelse (type B, maksimalvekt: 40 kg)**Kontrollpunkter**

Sjekk alltid rundt innbindingspunktet, justeringsspenner og bærende sømmer at sydde slynger og tau er i god stand. Følg nøye med på kutt, slitasje og skader som skyldes bruk (se opp for avkuttete eller avrevne tråder). Kontroller at alle spenner virker som de skal.

Instruksjoner for bruk

Dette produktet er designet og produsert for bruk sammen med et UIAA-godkjent dynamisk tau. Dersom du kun bruker det sammen med statiske materialer (statisk tau og slynge...) og dersom det er fare for fall, er det obligatorisk å bruke faldempingsutstyr for å redusere fangrykket.

Denne barneselen må ikke brukes uten direkte tilsyn av en kompetent og oppmerksom voksen person.

Figur 1 Justering

VIKTIG: Det er obligatorisk å justere lærremmene først, og deretter skulderremmene.

For å være sikker på at den er riktig justert og at den gir den nødvendige komfort for den planlagte bruk, må brukeren bevege seg i selen, og henge i den med alt utstyret på.

Figur 2 Innbinding

2A. Anbefalt innbindingsmetode

2B. Innbindingen kan gjøres med to låskarabiner (topptau, isklatring...).

Figur 3 Teknikker

3A. Sikring.

3B. Nedfiring.

Generell informasjon**Viktig: tilpasset opplæring er nødvendig før bruk**

Les nøye og ta vare på bruksanvisningen som viser produktets funksjonsmåter og bruksområder.

Kun teknikkene som er vist uten kryss er tillatt. All annen bruk er utelukket: medfører livsfare. Noen eksempler på feil bruk og forbud er også vist (figurer som er kryssset ut eller som har «dødningshodesymbol»). Det finnes svært mange andre feil bruksmåter, og det er umulig å ramse dem opp, langt mindre vise dem. Dersom du er i tvil eller dersom noe er vanskelig å forstå, vær vennlig å kontakte PETZL.

Aktiviteter i høyden er farlige og kan medføre alvorlige skader, til og med dødelige. Opplæring i riktige teknikker og sikkerhetstiltak er ditt eget ansvar.

Du tar selv risikoen og ansvar for skader eller dødsfall som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte. Dersom du ikke er i stand til å ta dette ansvaret eller denne risikoen skal du ikke bruke utstyret.

Bruk

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller brukes under direkte visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person.

Personlig verneutstyr (PVU) skal kun brukes på eller med faldempingssystemer (for eksempel dynamiske tau, faldempere osv...). Sjekk at produktet er kompatibelt med de andre delene av utstyret (se egen merknad).

For å forlenge produktets levetid, er det viktig å behandle det forsiktig, både under transport og bruk. Ungå stot eller belastning mot materialer med slipeeffekt og skarpe kanter. Brukeren må se for seg redningsmuligheter i tilfelle det skulle oppstå vanskeligheter under bruk av produktet.

Levetid / Kassering

For Petzl plast- og tekstilprodukter er den maksimale levetiden 10 år fra produksjonsdatoen. Metallprodukter har ingen begrensning på levetiden.

VIKTIG: En unntakshendelse kan føre til at du må kassere et produkt etter kun én gangs bruk (type bruk og bruksintensitet, bruksomgivelser: aggressive miljøer, skarp kant, ekstreme temperaturer, kjemikalier etc.).

Et produkt må kasseres når:

- Det er mer enn 10 år gammelt og består av plast eller tekstil.

- Det har vært utsatt for et kraftig fall (eller belastning).

- Kontrollresultatene for produktet ikke er gode nok. Du er i tvil om du kan stole på det.

- Du ikke kjenner hele brukshistorien til produktet.

- Når bruken av det er foreldet (lovmessig, normativ eller teknisk utvikling eller inkompatibilitet med annet utstyr etc.).

Ødelegte kasserte produkter for å unngå framtidig bruk.**Produktkontroll**

I tillegg til å kontrollere produktet før hver bruk, må du få foretatt en utvidet vurdering av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen må foretas må tilpasses gjeldende lovverk, interne rutiner, typen bruk og bruksintensiteten. Petzl anbefaler en utvidet kontroll minimum hver 12 måned.

Ikke riv av etiketter og merker - de gjør produktet sporbart. Kontrollresultatene må registreres på en følgeseddel (sjekkliste): type, modell, fabrikantinformasjon, serie- eller (individuell) produktnummer; datoer: fabrikkasjonsdato, kjøpsdato, første bruksdato, dato for neste periodiske kontroll; notater: feil eller mangler, merknader; navn på kontrolløren og kontrollørens

underskrift. Eksempler finnes på www.petzl.fr/epi eller på CD-ROM EPI Petzl.

Lagring, transport

Lagre produktet tørt og skjermet fra UV-stråling, kjemikalier, på temperert sted etc. Rengjør og tork produktet om nødvendig.

Endringer, reparasjoner

Modifikasjoner og reparasjoner er forbudt utenfor Petzls serviceverksteder (unntatt reservedeler).

3 års garanti

Mot alle materielle feil eller fabrikkasjonsfeil. Ekskludert: Normal bruk, oksidering, modifikasjoner eller omsynger, dårlig lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelser, bruk som produktet ikke er laget for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(RU) РУССКИЙ**Детская страховочная система для альпинизма (тип В, максимальный вес: 40 кг)****Точки проверки**

Перед каждым использованием убедитесь: в отсутствии повреждений на стропах системы; в сохранности всех швов; в отсутствии повреждений на регулировочных пружках. Убедитесь в отсутствии порезов и следов износа, которые могли возникнуть в процессе эксплуатации изделия. Проверьте чтобы пружки находились в рабочем состоянии.

Инструкция по эксплуатации

Эта страховочная система была разработана для использования с динамическими верёвками, отвечающими стандартам UIAA. При использовании системы со статическими элементами страховки (например петлями и т.д.) и при существовании риска падения (рывка) необходимо использовать амортизаторы рывка, чтобы уменьшить возможные ударные нагрузки. Эта страховочная система предназначена для детей и должна использоваться под строгим надзором взрослого человека, компетентного в данных вопросах.

Рисунок 1. Регулировка

Внимание - первыми необходимо отрегулировать петли для ног и только затем следует подгонять плечевые петли. Надев систему, пользователь должен совершить пробное вывешивание, чтобы проверить правильность подгонки снаряжения и отсутствии каких либо помех для эксплуатации изделия.

Рисунок 2. Присоединение

2A. Рекомендуемые способы вязывания основной верёвки
2B. Основная верёвка может присоединяться с помощью двух карабинов для перемещения по ледникам или при работе с верхней страховкой.

Рисунок 3. Техника

3A. Страховка.
3B. Спуск по верёвке.

Общая информация**Внимание: Перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение**

Внимательно прочтите этот раздел и сохраните все инструкции, а также информацию по эксплуатации изделия. Разрешены только те способы применения изделия, которые указаны на рисунках (не перечёркнутые). Все остальные способы исключаются, так как они опасны для жизни. Мы приводим несколько примеров неправильного использования изделия (перечёркнутые рисунки или рисунки со знаком "череп и кости". Конечно возможны и другие способы неправильного применения, но нам не представляется возможным продемонстрировать все возможные способы. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Высотные работы связаны с опасностью получения серьёзных травм, которые в некоторых случаях могут привести к смерти. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша ответственность.

Вы лично отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Эксплуатация

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

Средства индивидуальной защиты (СИЗ) должны использоваться только в системах, поглощающих энергию, или вместе с ними (например, динамические верёвки, амортизаторы). Проверьте, совместимо ли данное изделие с другими элементами Вашей экипировки. Для получения этой информации обратитесь к специальным инструкциям. Чтобы продлить срок службы данного изделия, необходимо соблюдать не только правила пользования но и правила

хранения и транспортировки. Избегайте ударов, контактов с абразивными поверхностями или острыми гранями. Пользователю придётся самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях Вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью Вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, химические вещества и т.п.). Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
 - снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузке.
 - Снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке. У Вас есть сомнения в его целостности.
 - Вы не знаете полную историю его применения.
 - Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
- Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

Проверка изделия

В дополнение к проверке снаряжения, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, даты производства, покупки, первого использования, следующей плановой проверки; проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример заполнения смотрите на сайте www.petzl.com/ppe или на Petzl PPE CD-ROM.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Dětský celotělový úvazek (typ B, maximální hmotnost 40 kg)

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte stav popruhů, prošitých popruhů v okolí navazovacího oka, nastavitelných přezek a nosných švů. Hleďte známky nadržení a poškození z důvodů mechanického opotřebení a používání (věnujte zvláštní pozornost nadržným nebo přetrženým vláknům). Ujistěte se, že přezky správně fungují.

Pokyny pro použití

Tento výrobek je určen a vyroben pro použití ve spojení s dynamickým lanem UIAA. V případě, že je použit se statickým lanem a existuje riziko pádu, musí být úvazek použit ve spojení s tlumičem pádové energie, který sníží rázové zatížení při pádu. Tento dětský úvazek musí být použit pouze za dozoru kompetentní a odpovědné dospělé osoby.

Nákres 1. Nastavení úvazku

Důležité: nožní popruhy musí být nastaveny jako první a až poté lze nastavit ramenní popruhy. Uživatel si musí úvazek řádně vyzkoušet, aby se ujistil, že mu poskytuje dostatečné pohodlí při jeho používání. Doporučujeme, aby si uživatel úvazek vyzkoušel v zavěšení a při pohybu v úvazku.

Nákres 2. Navázání se do úvazku

2A. Doporučený způsob navázání

2B. Dvě karabiny můžou být použity jako navazovací bod, např. pro lezení s horním jištěním, pohyb po ledovci.

Nákres 3. Technika

A. Jištění

B. Slaňování

Všeobecné informace

Upozornění: před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání

Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod.

Dovolené způsoby užívání jsou pouze ty, které jsou zobrazené na nepřeskrtnutých obrázcích. Všechny ostatní jsou zakázané z důvodu: nebezpečí smrti. Jsou zde také uvedeny některé příklady nevhodného nebo zakázaného používání výrobku (na přeskrtnutých obrázcích nebo doplněné symbolem «lebký»). Samozřejmě existuje mnoho dalších možností nesprávného používání výrobku - není možno je zde všechny uvést nebo si je jen představit. V případě pochybností nebo neporozumění návodu, kontaktujte firmu PETZL nebo zástupce výrobce.

Činnosti ve výškách jsou nebezpečné a mohou vést k vážným poraněním nebo i ke smrti. Zvládnutí odpovídající techniky a způsobů ochrany je vaší odpovědností.

Vy osobně odpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete přijmout tuto odpovědnost a toto riziko, nepoužívejte tento výrobek.

Používání

Tento výrobek může být používán pouze kompetentní a odpovědnou osobou nebo pod přímým dohledem takové osoby.

Osobní ochranné pomůcky (OOP) mohou být používány pouze společně se systémem tlumičím energií (např dynamická lana, tlumiče energie, apod.). Prověřte, že výrobek lze kombinovat s ostatními součástmi vašeho vybavení.

Pro zajištění dlouhé životnosti výrobku je nezbytná odpovídající péče jak při jeho přepravě, tak i při jeho používání. Vyvarujte se nárazů a odírání o drsné povrchy a ostré hrany.

Je na uživateli, aby při používání výrobku předvídal situace, kdy by bylo možno dostat se do nesnáží, které by mohly případně vyvolat nutnost záchranné akce.

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezená u výrobků z kovu.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo sluchitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborné způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měly být zaznamenány v evidenčních listech s

těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobcí, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Příklady naleznete na www.petzl.fr/ppe nebo Petzl PPE CD-ROM.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovní firmy Petzl jsou zakázány (mimo výměníteľných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

(PL) POLSKI

Peřna uprzęż wspinaczkowa niewielkich rozmiarów (typ B, maksymalna waga użytkownika 40 kg)

Kontrola, punkty do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy:

- sprawdzić stan zszywanych pętlei do wiązania się, klamer, szwów
- zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, uszkodzenia lub zużycia powstałe w trakcie użytkowania wyrobu (uwaga na przecięte lub rozzerwane nici)
- rozzerwać prawidłowe funkcjonowanie klamer.

Instrukcja użytkowania

Produkt jest przeznaczony do stosowania wraz z liną dynamiczną UIAA. W przypadku stosowania sprzętu statycznego (liny statyczne, taśmy...), należy używać absorbera energii, który zmniejszy siłę uderzenia podczas odpadnięcia. Dziecięcej uprzęży SIMBA można używać wyłącznie pod kontrolą kompetentnej i odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Rysunek 1. Dopasowanie

Uwaga! Należy najpierw dopasować taśmy udowe, a następnie szelki. Użytkownik musi uprzęż wypróbować: zawisnąć w niej, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić skłony, przysiady. Wszystko to celem sprawdzenia czy uprzęż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

Rysunek 2. Wiązanie się

2A. Zalecany sposób wiązania się.

2B. Producent proponuje stosowanie 2 karabinków zakręcanych (z zamkami skierowanymi w przeciwną stronę) do wpięcia liny do uprzęży - gdy nie ma ryzyka odpadnięcia (wspinanie „na wędkę”, poruszanie się po lodowcu...).

Rysunek 3. Techniki

3A. Asekuracja.

3B. Zjazd.

Informacje ogólne

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie

Dokładnie przeczytać i zachować instrukcje obsługi, które przedstawiają prawidłowe sposoby użytkowania oraz zastosowania produktów.

Wyłącznie techniki przedstawione na nieprzekreślonych rysunkach są dopuszczalne. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone: ryzyko śmierci. Na rysunkach przekreślonych (X) lub oznaczonych symbolem trupiej czaszki przedstawiono przykłady błędnych zastosowań, których należy się wystrzegać. Tych błędnych i niewłaściwych zastosowań może być o wiele więcej. Trudno je wszystkie wymienić, a nawet przewidzieć. W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Wszelkie działania w ekspozycji są z samej swej natury niebezpieczne, mogą powodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Użytkowanie

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) może być używany wyłącznie z systemami absorbującymi energię (np. linami dynamicznymi, absorberami energii itd.). Należy sprawdzić jego kompatybilność z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Aby zwiększyć trwałość tego produktu należy obchodzić się z nim starannie podczas transportu i użytkowania. Unikaj uderzeń, tarcia o powierzchnie chropowate oraz posiadające ostre krawędzie. Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
 - Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania.
 - Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.**

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Sprawdzić przykład na www.petzl.fr/epi lub na CD-romie EPI Petzl.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyszczyć i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przetrzebione i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezśrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Enodelen plezalni pas za manjše postave (tip B, največja dovoljena teža: 40 kg)**Preverjanje, točke preverjanja**

Pred vsako uporabo preverite stanje trakov, vrvmih zank za navezovanje, sponk za nastavitve in nosilnih šivov. Preverite izdelek za poškodbe, ki bi nastale z uporabo (zareze, obraba, poškodbe) in delovanje sponk za nastavitve.

Navodila za uporabo

Izdelek je namenjen za uporabo z dinamično vrvo po UIAA. V kolikor ga boste uporabljali s statično opremo (statične vrvi, prešite zanke) in obstaja možnost padca, morate v varnostno verigo vključiti blažilnik padca, ki bo ublažil silo sunka.

Uporaba otroškega pasu je dovoljena le pod neposrednim vidnim nadzorom pristojne in odgovorne odrasle osebe.

Slika 1: Prilagoditev

Pomembno: Najprej prilagodite velikost zank za noge in zatem ramenske trakove. Pravilno nastavitev pasu pred uporabo preverimo z različnimi gibi telesa in testom prostega visenja v pasu. Le tako se lahko prepričamo, da je pas pravilno in udobno prilagojen.

Slika 2: Navezovanje

2 A: Priporočen način navezovanja
2 B: Uporaba dveh vponk za navezovanje je dovoljena le v primeru, ko varujemo "od zgoraj" ali pri hoji preko ledenika.

Slika 3: Drugi načini uporabe

3 A: Varovanje soplezalca
3 B: Spuščanje

Splošne informacije**Opozorilo: pred uporabo se seznanite z delovanjem izdelka**

Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila, ki opisujejo načine in namene uporabe izdelka (izdelkov) in jih shranite. Priporočene so samo tehnike uporabe, ki niso prečrtane. Vse ostale so prepovedane oz. smrtno nevarne. Na posameznih slikah so prikazani le nekateri primeri nepravilne uporabe (na slikah, ki so prečrtane ali označene s "smrtno nevarno"). Obstojajo še številni drugi nepravilni načini, ki jih ni možno prikazati, naštetih ali si jih celo zamisliti. V primeru dvoma ali nerazumevanja uporabe izdelka, se pozanimajte pri PETZLU.

Aktivnosti na višini so nevarne in lahko pripeljejo do resnih poškodb ali celo smrti. Izkušnje in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebo prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Uporaba

Izdelek lahko uporabljajo pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojnih ali odgovornih oseb. Osebo varovalno opremo (OVO) uporabljajte le skupaj z blažilci sunka (npr. dinamične vrvi, blažilci sunka, ipd.). Preverite, če je ta izdelek združljiv z ostalo vašo opremo. Preberite navodila za posamezni izdelek.

Skrbno in odgovorno ravnanje z izdelkom med transportom in uporabo poveča življenjsko dobo le-tega. Izogibajte se udarcem, drgnjenju ob hrapave površine in ostrim robovom.

Uporabnik mora ob uporabi tega izdelka predvideti tudi morebitne situacije oz. težave, ki bi zahtevale reševanje.

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena. POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. imate kakršnih koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladnosti z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobne preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.

Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.

Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, zapiske, kot so težave, opombe, imena in podpise pristojnih oseb, ki so opravila preverjanja. Primer si oglejte na www.petzl.fr/pp ali na Petzl PPE zgoščeni.

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3 letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

(HU) MAGYAR**Teljes testhevederzet kis termetű személyek részére (B-típus, maximális testsúly: 40 kg)****Ellenőrzés, megvizsgálendő részek**

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a hevederek és csatok, valamint a varratok épségét.

Ügyeljen a használatból eredő kopásokra, olvadt, bevágott részekre (különös tekintettel a szakadt szálakra). Győződjön meg arról, hogy a csatok kifogástalanul működnek.

A termék csakis egy kompetens és körültekintő személy állandó felügyelete mellett használható.

Használati utasítás

A termék dinamikus UIAA kötéllal használható. Ha statikus eszközökkel (statikus kötelek, slingek ...) használják, és fennáll az esés veszélye, az eséstényező csökkentése érdekében energiaelnyelő eszköz beiktatása szükséges.

1. ábra : A méret beállítása

A felhasználó tevékenységének megkezdése előtt próbaképpen lógjon bele a hevederzetbe, és győződjön meg arról, hogy a beállított méretek a kényelmet, biztonságot és egyidejűleg a szükséges mozgásszabadságot biztosítják.

2. ábra : Bekötés a kötélbe

2A. Ajánlott bekötési mód.

2B. Két csavaros karabínnel történő bekötés (top rope, gleccser...).

3. ábra : Technikák

3A. Biztosítás.

3B. Leeséztés.

Általános információk**Figyelem: használat előtt megfelelő képzés szükséges**

Kérjük, olvassa el figyelmesen és őrizze meg a mellékelt tájékoztatókat, melyek ismertetik a termék működését és felhasználási területeit.

Csakis az itt bemutatott használati módok megengedettek és biztonságosak. Minden más használati mód tilos és életveszélyes. Egyes helytelen használati módokat szintén bemutatunk (ezeket áthúzott vagy halálfejes piktogrammal jelölt ábrák mutatják). Ezeket kívül azonban számtalan helytelen használati mód létezik, melyeket sem felsorolni, sem bemutatni nem lehet. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez. A magasban végzett tevékenységek természetüknél fogva veszélyesek és súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethetnek. A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármintemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Használat

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Az egyéni védőfelszereléseket kizárólag energiaelnyelő rendszerekkel együtt szabad használni (például dinamikus kötéllal, energiaelnyelővel stb.). Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi részével (lásd a termék használati utasítását).

Az eszköz élettartamának meghosszabbítása érdekében mind a szállítás, mind pedig a használat során elővigyázatosnak kell lenni. Kerüljük az eszköz leejtését, éleken való felfekvését, maró anyagokkal való érintkezését stb.

A felhasználónak a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségeit.

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok jelenlététől, éleken való felfekvésőtől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatla elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgálatra meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságtól, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távolítsa el a címkeket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása. Példákat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon vagy a Petzl CD-ROM-ján az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatáról.

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Малък размер цяла сбруя за катерене – (клас В, максимално тегло: 40кг)

Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба състоянието на лентите, въжените халки за обвързване, катарамите за регулиране и предпазните шевове. Следете да няма скъсвания, износвания и повреди вследствие на употребата (внимавайте за скъсани или разпорени шевове). Проверявайте правилното функциониране на катарамите.

Препоръки за употреба

Този продукт е създаден и произведен за да се употребява с динамично въже UIAA. Ако се употребява със статични материали (статични въжета, ленти...) и съществува опасност от падане, употребата на амортизиращо средство за намаляване силата на удара е задължителна. Детската сбруя трябва да се употребява само под директен зрителен контрол на компетентен и осведомен възрастен.

Схема 1. Регулиране

Внимание: обездолно регулиране първо бедрените ленти и чак след това презрамките. За да е сигурен, че сбруята е точния размер и предоставя необходимия за целта, за която ще се използва комфорт, ползвателя трябва да извърши няколко движения с нея и да я изпробва като увисне с екипировката.

Схема 2. Обвързване

2А. Обвързване, което се препоръчва. 2В. Обвързване с два карабинера с муфа (при установа, ходене по ледник...).

Схема 3. Техника

3А. Осигуряване. 3В. Спускане на рапел.

Обща информация

Внимание: преди употреба на продукта, задължително трябва да преминете съответно обучение

Прочетете внимателно и пазете указанията, които представят начините на функциониране и предназначението на продукта. Разрешени са само техниките, които не са зачеркнати. Всякакъв друг начин на употреба трябва да се изключи: поради риск от фатални последици. Показани са също така и няколко примера на неправилна и забранена употреба (това са схемите, задраскани с кръст, или маркирани със символ "череп"). Съществуват още многобройни варианти на неправилно приложение, които не е възможно нито да изброим, нито да си представим. В случай на съмнение или неразбиране, обърнете се към PETZL.

Височинните дейности са опасни и могат да доведат до тежки, дори смъртоносни травми. Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Употреба

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Личните предпазни средства (ЛПС) трябва да се използват единствено върху или със системи, които притежават свойството да поглъщат енергия (динамични въжета UIAA, поглъщатели на енергия и др.). Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от вашето оборудване (виж специфичните указания).

За да удължите продължителността на употреба на продукта, необходимо е да се отнасят трижливост с него при транспортиране и работа. Избягвайте удари и триене в абразивни материали или режещи повърхности. Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ, в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен. **ВНИМАНИЕ**, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работа. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта. Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържач: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на ползвателя и инспектора. Вижте пример за формуляр на www.petzl.fr/pep или от CD-ROM EPI Petzl.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP) 日本語

子供用フルボディクライミングハーネス (タイプB 制限体重: 40 kg)

確認事項

毎使用前に、ウェビング、タイインポイントのロープの縫い目、調整バックル、ロードベアリングステッチの状態をチェックしてください。使用による切れ目、摩耗、および損傷がないかどうか確認してください(特に糸の切れ目には注意してください)。バックルが正しく機能するかを確認して下さい。

使用説明

この製品は、UIAA規格のダイナミックロープとあわせて使用できるように設計 / 製造されています。スタティックな用具(ローストレッチロープ、テープスリング等)を併用し墜落の恐れがある場合、セーフティチェーンにショックアブソーバーを導入し、衝撃加重を和らげることが必要です。この子供用ハーネスは、判断力があり責任のとれる保護者の目の届く範囲でのみ使用してください。

図 1. 調整

重要-レググループを最初に調整してください。そして次にショルダーストラップの調整をしてください。ユーザーは動いてみたり、試しに宙吊りの体制をとることで、サイズが合っているか、体の動きを妨げていないかを必ず使用前に確かめてください。

図 2. 結び方

2A. 推奨する結び方
2B. タイインポイントに2つのカラビナを使った方法 (例: トップロープクライミングや氷河歩行)

図 3. テクニック

3A. ビレイ
3B. アブセイル下降

一般注意事項

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です
この説明書をよく読み、製品の正しい使用方法や用途についての情報は大切に保管してください。図で示された、×印がついていない技術だけが認められています。その他の使用法は認められていません。命にかかわる危険があります。間違った使用方法及び禁止行為の事例もいくつか明記しました。(×印や、ドクロマークで示されたもの) 他にも多くの誤った使用方法が存在しますが、それら全てを推測、仮定し、ここに明記することは不可能です。疑問点や不明な点は㈱アルテリア (TEL04-2969-1717) にご相談ください。高所での活動は危険を伴い、場合によっては重大な傷害を引き起こし、死に至ることもあります。ユーザーは各自の責任で、安全確保のための適切な方法および技術を習得する必要があります。ベッセル製品の誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

使用について

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。個人保護用具(PPE)はダイナミックロープやエネルギーアブソーバー等のエネルギー吸収システムと併用しなければ使用できません。この製品がお手持ちの用具と併用できることを確認してください。(製品の詳しい説明を読んで下さい) この製品を長く使用するためには、使用中及び持ち運ぶ際に注意が必要です。衝撃を受けたり、表面のざらざらした箇所や鋭くかつた箇所と摩擦しないようにして下さい。この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

耐用年数 / 廃棄基準

ベッセルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に付けていません。注意: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等) 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないで下さい:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄して下さい。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的なPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベッセルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないで下さい。点検記録に含める内容: 用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。点検記録の見本はwww.petzl.fr/ppeまたはPetzl PPE CD-ROMでご覧いただけます。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等避け、湿気の少ない場所で保管して下さい。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させて下さい。

改造と修理

ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベッセル及びベッセル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

아동용 전신 클라이밍 안전벨트 (type B, 최대 무게: 40 kg)

검사와 확인

사용 전에 웨빙의 상태, 매듭과 연결되는 부착 지점의 박음질 된 로프 고리를 확인하고, 버클과 하중-베어링 박음질을 확인합니다. 사용으로 인한 마모나 손상, 찢린 부분을 확인합니다 (찰리거나 스의 터짐). 버클이 적절하게 작동되는지 확인합니다.

사용 지시

이 제품은 다이내믹 UIAA 로프와 함께 사용하도록 제조되었습니다. 만약 스태틱 로프와 함께 사용하거나 (신축성이 낮은 로프, 테일슬링...), 추락의 위험이 있다면, 충격 하중을 낮추기 위해 안전 연결 장비인 충격 흡수 장비를 함께 사용하는 것이 필수적입니다. 이 아동용 안전벨트는 반드시 자격을 갖춘 감독자의 지시에 따라 사용되어야 합니다.

그림 1. 조절하기

중요- 반드시 다리고리를 먼저 조절하고난 후 어깨 스트랩을 조절해야 한다. 안전벨트를 오랫동안 착용할 시 불편함이 없어야 하므로, 미리 착용하여 매달리거나 움직이는 동작을 통해 정확한 사이즈를 조절한다.

그림 2. 매듭

2A. 추천하는 매듭
2B. 매듭을 연결하는 지점에 두개의 카라비너를 사용할 수 있다. 예: 탑로핑, 빙하 지역

그림 3. 기술

3A. 확보보기.
3B. 하강하기.

일반적인 정보

주의사항: 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적입니다

이 설명서를 주의깊게 읽고 적절한 장비 사용법과 제품 활용은 모든 지시사항과 정보를 따릅니다. 그림에서 X 표시되지 않은 기술만을 허용합니다. 모든 다른 사용법은 금지합니다: 사망 위험. 몇 가지 그림은 금지된 사용법과 오용된 예시를 나타냅니다 (그림 위의 X 표시 또는 해골표시). 많은 다른 장비 오용법이 있으나, 모두 열거하기란 불가능하고 상상조차할 수 없습니다. 이 설명서를 보고 이해하기 어렵거나 어떤 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다. 수직 활동은 원래 위험하며 심한 상해나 심지어 사망까지도 초래할 수 있습니다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인에게 책임이 있습니다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 대한 모든 위험은 개인이 전 책임을 집니다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 마십시오.

사용방법

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가와 책임질 수 있는 사람의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 개인 보호 장비 (PPE) 는 충격 흡수 장치와 함께 사용되어야 합니다 (예: 다이내믹 로프, 충격 흡수 장비 등...). 이 장비를 개인의 다른 장비와 호환하여 사용할 수 있는지 확인하고, 제품의 특별 지시사항을 확인합니다. 장비의 수명을 연장하기 위해서는 이동중이나 사용중에도 장비를 관리해야 합니다. 충격이나 거칠한 표면 또는 날카로운 모서리로부터 마찰되는 것을 피합니다. 장비를 사용하다가 어려운 동발 상황에 무딴졌을 때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려있습니다.

수명 / 장비 폐기 시점

페틀의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한. 주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어 들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다: - 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다. 검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다. www.petzl.fr/ppe 또는 페츨의 PPE CD-ROM에서 예를 살펴볼 수 있다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

어떠 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않는 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

PETZL은 제품 사용으로 발생된 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않는다.

(CN) 中文

小型全身攀爬安全带(B型,最重:30公斤)

检查,需要检查的地方

在每次使用前,检查安全带,在系缚点的缝合绳索圈,调校扣及负重缝合的状况.检查有否因使用而产生的割裂,磨损及损坏(寻找有否割断或撕裂的线头).检查扣是否操作正常.

使用说明

这产品的设计及生产是与强力的UIAA绳索合用.如果单与静态的设备一同使用(低拉力绳索,扁带环),而且有下堕风险,在安全链上必须用一个冲击力吸收器以减低撞击重力.这款小童安全带必须在一个有能力及负责任的成年人的指导之下使用.

图1.调校

用户必须穿上安全带进行动态及悬吊测试以确保尺寸合适及能提供所从事的活动所需的舒适度.

图2.系缚

2A.推荐使用的系缚方式
2B.可使用两个安全扣作系缚点,例如吊在上的绳索,冰川旅程.

图3.技巧

3A.自我保护
3B.下降

一般资料

警告: 在使用前必须受过特别训练

小心阅读这说明书,依照所有指示,资料及应用方法正确使用产品.只有在那些没有画上交叉符号的技巧才是授权使用.所有其他使用不包括在内: 死亡危险.一些不正当和禁止的使用均有图示(以画上交叉符号或骷髅头骨的图形表示).其他还有很多不正当的使用方法,不能一一尽列.如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL.高空活动是危险的,而且可导致严重受伤或甚至死亡.要获取合适的训练和保护方法是你的责任.你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风

险和损坏,受伤或死亡的责任.如果你不能或不是在一个位置是可以负起这个责任或冒这个险的话,不要使用该产品.

使用

这款产品必须由有能力及负责任的人使用,或那些有能力及负责任的人直接和视线可触及的情况下使用.个人保护装置(PPE)只可用于或跟势能吸收系统一同使用(例如动力绳索,势能吸收器等...).检查这款产品与设备的其他组件是否兼容,参阅这产品的使用指南.要延长产品的寿命,在运输及使用吋小心处理.避免撞击,或与凹凸面或尖边磨擦.在使用这款产品时,如遇上困难,用者应自行决定是否需要救援.

产品寿命 / 何时应该弃用你的设备

Petzl的塑胶和纺织产品,由生产日期起计最长的寿命是10年.金属产品没有寿命限期.注意: 一次意外事件可导致在一次使用后便要废弃产品,这得视乎使用的类型和密度及使用时的环境(严峻的环境,锋利的边缘,极端的气候,化学产品等).一件产品必须废弃是在下列的情况:
- 以塑胶或纤维造的产品用了最少十年
- 经过一次严重的下堕或负重
- 它不能通过检测. - 你对它的状态有怀疑.
- 你并不知道设备的全部历史
- 因为法规,标准,技巧或与其他工具不兼容等而成为废弃. 销毁弃用的设备以防误用.

产品检查

除了在使用前或使用吋作检查外,定期由资深检查员作深入检查是必须的.深入检查的频率程度需合乎使用条例和使用的类型及力度而定. Petzl建议最少每12个月检查一次.为使产品能被追溯,不要移除任何刻划或标贴.检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型,型号,制造商联络资料,产品编号或个别编号,制造日期,购买日期,首次使用时间,下次检查日期,记录: 困难,评语; 检查员的名字和签署.参阅在www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM内的例子.

储存,运输

把产品储藏在干燥及远离UV光线,化学品,极端的温度等地方.如有需要,清洁及抹干产品.

改装,维修

在Petzl以外的地方进行改装和维修是禁止的(替换零件除外).

3年保用证明

适用于所有物料或生产上的缺憾.例外: 正常的损耗,氧化,改良或改装,不正确储藏,不良保养,疏忽,用于不是原本设计的用途.

责任

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责.

(TH) ไทย

ΕΟΑΑΝ'ΕΒΑ;ΕΟΕΑΝ'Ο'ά'αμϰΑμΝϰ ρ'Ο'άΑϰ; (ο'ΑΔαΑ· Β, ά'ε;Ν'Ο'εΕ'Ν;jäÄä;Θ': 40 j).

;ÖÄμÄÇ'ÉÍ', ~Ø'ÖëμÄÇ'ÉÍ'

jéí';ÖÄä'ε'ξ'Ö' äÉëμÄÇ'ΕΑÖ'ΕΟΑΑΝ' (webbing),~Ø'äÄç'εí'ß ÈεÇ§ä'xí;Ö'ε'Ø'¼Ä;ΑÖ', ΕΝÇεç'ÄεΝ' äÄ'Ø'äÄç'Öëä'ε'ΑΝ'Ο'εΕ'Ν; äÉëμÄÇ'ÉÍ' ΑÍΑμΝ', ΑÍΑΕÖ' (ΑΔÇΝ§ ΑÍΑμΝ' ΕÄ'ΑÍΑÍΑÖ'Ö' Öëä'ε'ε'ÖΑ) äÉëμÄÇ' Ç'ÖÉΝÇεç'ÄεΝ'·Ö§Ö'Π;μÉí'ß

ε'Ο'ä' D'Ö'j'Ö'Ää'ε'ξ'Ö'

¼ΑÖμÄΝ'ε'~'Ö'ε'Ü;jí;ä'ä' äÄ'¼ΑÖμ ä'¼'εíä'ε'ξ'Ö'ÄεÇΑ;Ν'ä'xí;»Ö'¼ÖμÖÄΑ ÖμÄ'Ο' UIAA ¶εÖä'ε'ξ'Ö'ÄεÇΑ;Ν'ç'Ö»Ä'³'Öëä'Äε Α×'ÉΑÖë' (ä'xí;μÄΑμΝϰ, ΕΑÖ§íÉí' ...) äÄ'¶ε'Öä;Ø' εÇÖΑÄεÖëΑ§ μÉí'j'ÖÄμ;jí'Ä'Ø'; ~'Öä'»í'Α εÖ§ΑÖε'ξ'Ö'ε'ÖμΝϰ'Ü' »Ν'»Α§;j'Ä'Ø'; äç'ε'Öä'Ä'»εÇÖΑ»ΑÍ'ΑΝΑ ä'¼'εíÄ' äÄ'j'Ä'Ø';

ΕΟΑΑΝ'ΕΒΑ;ΕΟΕΑΝ'α' ç;ΑÖ'~'Ö'ε' μÉí'ßä'ε'ΑÖΑμÉ;Ö' ÜáÄä' Α μÄ§'Ö';¼'ε'Ö'ε'ΑÖ'εÇÖΑÄÜε äÄ'ΔÄ'Ν'»'Ø'ç'í'

ÀÖ'¼Í'Ö'Ö'Ä 1 ;ÖÄ»ÄÑ';Ä'Þ'Ν'

~'Öä'ç'í'ÄεÖ§ΑÖε§ - ÈεÇ§ÄΝ' ε'ÖμÉí'ß»ÄΝ';Ä'Þ'Ν'; çí', ~'Ö';Ν'ε'¶'Ö§»ÄÑ'ΕΟΑΑΝ'í; ¼'Üεä'ε'ξ'Ö'μÉí'ß ΑÍ§ΕÇΑ äÄÉÉí'ΑμΝϰ'εÇΑÍÖ';Ä'³' ä'¼'εíä'ε'ÇεÖ'ä'»ç'ε'Ö'·Ö'ε'Π;μÉí'ßÄεÇ äÄ'ΔÄÉεç'Ö'ΑΕ'Ö'ΕΟΕΑΝ'»'Ö' ä'ä'ε'ξ'Ö'~'Ν'ε'

ÀÖ'¼Í'Ö'Ö'Ä 2 ;ÖÄ'¼Ü;ä§'εí'ä'xí';

- 2A. ä§'εí'ä'xí';Ö'εä'ε'¼Ü;
- 2B. ε'ÖÄÖ'ä'xí'Ä' ΕÍ§μΝϰ'ΕΟΑÖ'Ä'¶'ä'ε'~'Ø'¼'Ü;jä'ε'ä'ε' ;ÖÄ'Ö' top-roping, j'ÖÄ'εí'ßä'Ö'εÇÄä'ε'Ö'ε'Öëä'ç'§

ÀÖ'¼Í'Ö'Ö'Ä 3 ä'·ä'Ö'Ä

- 3A. j'ÖÄ'Ö'ä'ÄÄ'
- 3B. j'ÖÄÄÄÄμΝϰ

ข้อมูลทั่วไป

คำเตือน: การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น

อ่านคำแนะนำนี้อย่างละเอียดและเก็บข้อมูลเฉพาะของวิธีการใช้ที่เหมาะสมตามประเภทของการใช้งานบนผลิตภัณฑ์.

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงในแผนผังซึ่งไม่ถูกขีดฆ่าเท่านั้นที่ถูกต้องตามมาตรฐาน. การใช้งานอื่น ๆ ไม่รวมอยู่ในมาตรฐานนี้. อันตรายถึงแก่ชีวิต. บางตัวอย่างของการใช้ที่ผิดวิธี และห้ามใช้ ที่แสดงให้เห็นบนแผนผัง (แสดงในภาพที่มีสัญลักษณ์ขีดฆ่า หรือ ภาพแสดงรูปกากบาทบนกระโหลกศีรษะ). ยังมีวิธีการใช้งานอื่น ๆ อีกมากมายที่ใช้โดยปราศจากความระมัดระวัง หรือเป็นไปได้ว่าเกิดจากความเข้าใจผิดของผู้ใช้. ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่าย ถ้ามีข้อสงสัยหรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือจากเรา.

กิจกรรมบนที่สูงเป็นสิ่งอันตรายและนำไปสู่ความเสียหายอย่างรุนแรงหรืออาจถึงแก่ชีวิต. การฝึกฝนให้เพียงพอและเรียนรู้ถึงเทคนิควิธีการใช้อุปกรณ์ให้ถูกต้องเป็นหน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ใช้งานเอง.

เป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคลความเสี่ยงและความซุกซนที่พร้อม, รวมทั้งการบาดเจ็บหรืออันตรายต่อชีวิตที่อาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังการใช้งานที่ผิดวิธีใด ๆ ก็ตาม. ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น.

วิธีการใช้

อุปกรณ์นี้ต้องถูกใช้โดยบุคคลที่มีวิถึภาวะและมีความรับผิดชอบเท่านั้น, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ภายใต้ความควบคุมของบุคคลที่มีความสามารถรับผิดชอบได้เท่านั้น.

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ต้องถูกใช้บนหรือกับระบบที่ดูดซับแรงกระแทกเท่านั้น (ตัวอย่างเช่น เชือกไคแนมิก, วัสดุที่มีความยืดหยุ่น ฯลฯ...). ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากับส่วนประกอบอื่น ๆ ของอุปกรณ์คุณ, คู่มือคำแนะนำและข้อมูลเฉพาะของอุปกรณ์นี้.

เพื่อการใช้งานที่ยาวนานของอุปกรณ์นี้, โปรดใส่ใจต่อการขนย้ายและการนำไปใช้งาน. หลีกเลี่ยงการกระแทก, หรือการถูกรัดกับวัสดุเนื้อหยาบสำหรับขัดหรือของมีคม.

ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์กับขั้นที่จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้.

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สังกะสี, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ) อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสังกะสี
- ได้มีการตกกระชากอย่างรุนแรงเกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

-เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
-เมื่อตรึง ลาสตั๊ย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความถี่เพิ่มเติมในการตรวจสอบอุปกรณ์ของคุณตามข้อกำหนดการใช้งาน, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลร์กษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลการตรวจเช็คควรทำบันทึกไว้ในแบบฟอร์ม พร้อมด้วยรายละเอียดดังนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, ชื่อที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่ส่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, วันที่ครบกำหนดตรวจเช็คครั้งต่อไป; หมายเหตุ: ปัญหาที่พบ, ความเห็น; ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค ดูข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.fr/ppe หรือจาก Petzl PPE CD-ROM

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความปรมาภาเดินเลอ, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่รองรับรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้น, ทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ, หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือ ผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้